MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE

Nr. G2/1582

Ministerul Afacerilor Externe al României prezintă salutul său Ambasadei Republicii Moldova în Bucureşti şi are onoarea de a-i propune încheierea unui *Acord între Guvernul României şi Guvernul Republicii Moldova, prin schimb de note verbale, privind înfiinţarea punctului de trecere a frontierei de stat dintre România şi Republica Moldova deschis traficului internaţional rutier Bumbăta – Leova,* în conformitate cu *Acordul între Guvernul României şi Guvernul Republicii Moldova cu privire la punctele de trecere a frontierei de stat dintre Republica Moldova şi România*, semnat la Bucureşti la 13 noiembrie 2009, având următorul conţinut:

Guvernul României şi Guvernul Republicii Moldova, denumite în continuare Părţi,

Au convenit următoarele:

Articolul 1

Se deschide punctul de trecere a frontierei de stat Bumbăta-Leova, pentru traficul internaţional rutier, în sectorul unui pod flotant care urmează a fi instalat între localităţile respective.

Articolul 2

Punctul de trecere a frontierei de stat menţionat la articolul 1 al prezentului Acord va funcţiona cu program permanent.

AMBASADEI REPUBLICII MOLDOVA

Articolul 3

Punctul de trecere a frontierei de stat menţionat în articolul 1 al prezentului Acord va fi deschis după ce Părţile vor asigura infrastructura adecvată, precum şi personalul necesar, în conformitate cu normele şi standardele în vigoare.

Articolul 4

Prin Punctul de trecere a frontierei de stat menţionat în articolul 1 al prezentului Acord traficul este limitat la autovehicule cu greutatea maximă de 40 tone/ansamblu şi de 7 tone/osie.

Articolul 5

În cazul în care este necesar, Părţile pot conveni să restricţioneze transportul anumitor mărfuri prin punctul de trecere a frontierei de stat menţionat în articolul 1 al prezentului Acord.

Articolul 6

Prezentul Acord se încheie pe o perioada nedeterminată şi poate fi modificat sau completat, ca acordul celor două Părţi, prin schimb de note verbale.

Articolul 7

(1) Prezentul Acord se aplică provizoriu de la data notei verbale de răspuns şi va intra în vigoare la data primirii notificării Părţii din Republica Moldova cu privire la îndeplinirea procedurilor prevăzute de legislaţia sa internă pentru intrarea în vigoare.

(2) Prezentul Acord poate fi denunţat de oricare dintre Părţi, printr-o notificare scrisă. Notificarea va produce efecte la 30 de zile de la data primirii de către cealaltă Parte.

În măsura în care Guvernul Republicii Moldova este de acord cu cele de mai sus, prezenta notă verbală împreună cu notă verbală de răspuns urmează să constituie un *Acord între Guvernul României şi Guvernul Republicii Moldova, prin schimb de note verbale, privind deschiderea punctului de trecere a frontierei de stat dintre România şi Republica Moldova deschis traficului internaţional rutier Bumbăta – Leova.*

Ministerul Afacerilor Externe al României foloseşte acest prilej pentru a reînnoi Ambasadei Republicii Moldova la Bucureşti asigurarea înaltei sale consideraţii.

ROMÂNIA
MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE
G2
DDI-DUE

București, 20 iulie 2022

AMBASADA REPUBLICII MOLDOVA ÎN ROMÂNIA
EMBASSY OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA IN ROMANIA

Aleea Alexandru 40, Bucureşti, sector 1, 011824; telefon: +4021 230 04 74; +40 21 230 07 32; fax: +40 21 230 77 90;
e-mail: bucuresti@mfa.gov.md; site: www.romania.mfa.gov.md

Nr. ROU/022/994

Ambasada Republicii Moldova în România prezintă salutul său Ministerului Afacerilor Externe al României şi are onoarea de a-i comunica recepţionarea notei verbale cu nr. G2/1582 din 20 iulie 2022 cu următorul conţinut.

"Ministerul Afacerilor Externe al României prezintă salutul său Ambasadei Republicii Moldova în Bucureşti şi are onoarea de a-i propune încheierea unui *Acord între Guvernul României şi Guvernul Republicii Moldova, prin schimb de note verbale, privind înfiinţarea punctului de trecere a frontierei de stat dintre România şi Republica Moldova deschis traficului internaţional rutier Bumbăta – Leova*, în conformitate cu *Acordul între Guvernul României şi Guvernul Republicii Moldova cu privire la punctele de trecere a frontierei de stat dintre Republica Moldova şi România, semnat la Bucureşti la 13 noiembrie 2009*, având următorul conţinut:

Guvernul României şi Guvernul Republicii Moldova, denumite în continuare Părţi,

Au convenit următoarele:

Articolul 1

Se deschide punctul de trecere a frontierei de stat Bumbăta-Leova, pentru traficul internaţional rutier, în sectorul unui pod flotant care urmează a fi instalat între localităţile respective.

Articolul 2

Punctul de trecere a frontierei de stat menţionat la articolul 1 al prezentului Acord va funcţiona cu program permanent.

Articolul 3

Punctul de trecere a frontierei de stat menționat în articolul 1 al prezentului Acord va fi deschis după ce Părțile vor asigura infrastructura adecvată, precum și personalul necesar, în conformitate cu normele și standardele în vigoare.

Articolul 4

Prin Punctul de trecere a frontierei de stat menționat în articolul 1 al prezentului Acord traficul este limitat la autovehicule cu greutatea maximă de 40 tone/ansamblu și de 7 tone/osie.

Articolul 5

În cazul în care este necesar, Părțile pot conveni să restricționeze transportul anumitor mărfuri prin punctul de trecere a frontierei de stat menționat în articolul 1 al prezentului Acord.

Articolul 6

Prezentul Acord se încheie pe o perioada nedeterminată și poate fi modificat sau completat, ca acordul celor două Părți, prin schimb de note verbale.

Articolul 7

(1). Prezentul Acord se aplică provizoriu de la data notei verbale de răspuns și va intra în vigoare la data primirii notificării Părții din Republica Moldova cu privire la îndeplinirea procedurilor prevăzute de legislația sa internă pentru intrarea în vigoare.

(2). Prezentul Acord poate fi denunțat de oricare dintre Părți, printr-o notificare scrisă. Notificarea va produce efecte la 30 de zile de la data primirii de către cealaltă Parte.

În măsura în care Guvernul Republicii Moldova este de acord cu cele de mai sus, prezenta notă verbală împreună cu notă verbală de răspuns urmează să constituie un *Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova, prin schimb de note verbale, privind deschiderea punctului de trecere a frontierei de stat dintre România și Republica Moldova deschis traficului internațional rutier Bumbăta – Leova.*

Ministerul Afacerilor Externe al României folosește acest prilej pentru a reînnoi Ambasadei Republicii Moldova în București asigurarea înaltei sale considerații."

Partea moldovenească a examinat Nota sus-menționată a Ministerului Afacerilor Externe al României și acceptă propunerea înaintată de partea română.

În acest context, partea moldovenească consideră Nota sus-menționată și prezenta Notă de răspuns drept *Acord între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul României, prin schimb de note verbale, privind înființarea punctului de trecere a frontierei de stat dintre Republica Moldova și România deschis traficului internațional rutier Leova – Bumbăta.*

Ambasada Republicii Moldova în București folosește acest prilej pentru a reînnoi Ministerului Afacerilor Externe al României asigurarea înaltei sale considerații.

București, 22 august 2022

MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE AL ROMÂNIEI
București